

Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Raciborzu

KARTA PRZEDMIOTU

1. Nazwa przedmiotu:	Gramatyka kontrastywna				
2. Kod przedmiotu:	FSC-13				
3. Okres ważności karty:	2015-2018				
4. Forma kształcenia:	studia pierwszego stopnia				
5. Forma studiów:	studia stacjonarne				
6. Kierunek studiów:	filologia				
7. Profil studiów:	praktyczny				
8. Specjalność:	filologia słowiańska – specjalizacja czeska				
9. Semestr:	5				
10. Jedn. prowadz. przedmiot:	Instytut Neofilologii				
11. Prowadzący przedmiot:	prof. dr hab. Mieczysław Balowski				
12. Grupa przedmiotów:	treści filologiczne				
13. Status przedmiotu:	do wyboru				
14. Język prowadzenia zajęć:	polski				
15. Przedmioty wprowadzające oraz wymagania wstępne:					
Gramatyka opisowa języka czeskiego, gramatyka opisowa języka polskiego, praktyczna nauka języka czeskiego (poziom B1), kompetencja językowa na poziomie B1 oraz umiejętność analizy gramatycznej elementów językowych czeszczyzny i polszczyzny.					
16. Cel przedmiotu:					
Celem przedmiotu jest zapoznanie studentów z różnicami między systemem języka czeskiego i polskiego oraz ze źródłami tych różnic. Wykład ma na celu także zwrócenie uwagi na obszary językowe szczególnie podatne na interferencję.					
17. Efekty kształcenia:					
Oz n.	Opis efektu kształcenia	Metoda realizacji efektu kształcenia	Metody weryfikacji zakładanego efektu kształcenia	Forma prowadzenia zajęć	Odniesienie do efektów dla kierunku studiów
01	ma uporządkowaną wiedzę na temat języka (i komunikacji), jego kategorii, poziomów analizy i opisu zorientowaną na zastosowanie praktyczne w wybranym obszarze działalności filologicznej	Ustna forma odpowiedzi Kolokwium pisemne	Ocena wypowiedzi ustnej Ocena z kolokwium	wykład ćwiczenia	K_W03 (++)
02	ma uporządkowaną wiedzę na temat języka (i komunikacji), jego kategorii, poziomów analizy i opisu zorientowaną na zastosowanie praktyczne w wybranym obszarze działalności filologicznej	Ustna forma odpowiedzi Kolokwium pisemne	Ocena wypowiedzi ustnej Ocena z kolokwium	wykład ćwiczenia	K_W05 (+++)
03	potrafi wykorzystywać podstawową wiedzę teoretyczną z zakresu filologii oraz powiązanych z nią dyscyplin w celu analizowania i interpretowania wybranych problemów językowych	Ustna forma odpowiedzi Kolokwium pisemne	Ocena wypowiedzi ustnej Ocena z kolokwium	wykład ćwiczenia	K_U01 (+++)

04	ma świadomość poziomu swojej wiedzy i umiejętności, rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się zawodowego i rozwoju osobistego, dokonuje samooceny własnych kompetencji i doskonalą umiejętności, wyznacza kierunki własnego rozwoju i kształcenia	Dyskusja	Ocena zaangażowania w dyskusję	wykład ćwiczenia	K_K01 (++)
18. Formy i wymiar zajęć:		W. (15 h) Ćw. (30 h)			
19. Treści kształcenia:					
Wykład: Badania porównawcze, konfrontatywne i kontrastywne. Podstawowe założenia badań kontrastywnych. Wspólne dziedzictwo językowe a rozwój poszczególnych języków słowiańskich. Cechy gramatyczne grupy zachodniosłowiańskiej. Rozwój języka polskiego i czeskiego – charakterystyka porównawcza.					
Konwersatorium: Podstawowe różnice współczesnego systemu fonologicznego, morfologicznego i składniowego języka polskiego i czeskiego. Różnice z zakresu słownictwa. Interferencja i wynikające z niej błędy językowe.					
20. Egzamin:		nie, za/o			
21. Literatura podstawowa:					
Dalewska-Greń H., <i>Języki słowiańskie</i> , Warszawa 2002. Havránek B., Jedlička A., <i>Stručná mluvnice česká</i> , Praha 2002. Majowa J. (red.), <i>Język i jego odmiany w aspekcie porównawczym</i> , Warszawa 1986. Stefański W., <i>Wprowadzenie do językoznawstwa historyczno-porównawczego</i> , Toruń 2001. Wróbel H., <i>Gramatyka języka polskiego</i> , Warszawa 2001.					
21. Literatura uzupełniająca:					
Strutyński, J., <i>Elementy gramatyki historycznej języka polskiego</i> , Kraków 1998.					
23. Nakład pracy studenta potrzebny do osiągnięcia efektów kształcenia:					
Lp.	Forma zajęć	Liczba godzin kontaktowych / pracy studenta			
1	Wykład	15			
2	Ćwiczenia	30			
3	Laboratorium				
4	Projekt				
5	Seminarium				
6	Inne	- przygotowanie do zajęć 15 - przygotowanie do ustnej odpowiedzi 15 - przygotowanie do dyskusji 15			
Suma godzin		90			
24. Suma wszystkich godzin:		90	25. Liczba punktów ECTS:		3
26. Liczba punktów ECTS uzyskanych na zajęciach z bezpośrednim udziałem nauczyciela akademickiego:		1,5	27. Liczba punktów ECTS uzyskanych na zajęciach o charakterze praktycznym (laboratoria, projekty):		1,5
28. Kryteria oceniania:					
Efekt kształcenia	Ocena	Opis wymagań			
01	bdb	student ma uporządkowaną wiedzę o miejscu językoznawstwa kontrastywnego we współczesnej lingwistyce; zna i szczegółowo opisuje klasyfikację ontologiczną, geograficzną i typologiczną języków; zna i szczegółowo analizuje miejsce języka czeskiego i języka polskiego w klasyfikacji języków; szczegółowo omawia historię językoznawstwa kontrastywnego, zna i szczegółowo omawia typy analiz kontrastywnych i ich zastosowanie			
	db	student ma podstawową wiedzę o miejscu językoznawstwa kontrastywnego we współczesnej lingwistyce; zna i omawia klasyfikację ontologiczną, geograficzną i typologiczną języków; zna i opisuje miejsce języka czeskiego i języka polskiego w klasyfikacji języków; omawia			

		historię językoznawstwa kontrastywnego, zna i omawia typy analiz kontrastywnych i ich zastosowanie
	dst	student ma podstawową wiedzę o miejscu językoznawstwa kontrastywnego we współczesnej lingwistyce; zna klasyfikację ontologiczną, geograficzną i typologiczną języków; zna i opisuje miejsce języka czeskiego i języka polskiego w klasyfikacji języków; zna historii językoznawstwa kontrastywnego, zna typy analiz kontrastywnych i ich zastosowanie
	ndst	student nie ma podstawowej wiedzy o miejscu językoznawstwa kontrastywnego we współczesnej lingwistyce; nie zna klasyfikacji ontologicznej, geograficznej i typologicznej języków; nie zna miejsca języka czeskiego i języka polskiego; nie zna historii językoznawstwa kontrastywnego, nie zna typów analiz kontrastywnych i ich zastosowania
02	bdb	student ma podstawową wiedzę o pojęciach i zasadach analizy porównawczej języków czeskiego i polskiego na płaszczyznach fonologicznej, morfologicznej, składniowej i semantycznej; zna i szczegółowo omawia różnice pomiędzy językiem czeskim i polskim na wszystkich wymienionych płaszczyznach; zna i szczegółowo omawia i analizuje wzajemne wpływy języka czeskiego i języka polskiego; zna szczegółowo i omawia praktyczne zastosowania wyników analizy kontrastywnej języka czeskiego i polskiego
	db	student ma podstawową wiedzę o pojęciach i zasadach analizy porównawczej języków czeskiego i polskiego na płaszczyznach fonologicznej, morfologicznej, składniowej i semantycznej; zna i omawia różnice pomiędzy językiem czeskim i polskim na wszystkich wymienionych płaszczyznach; zna i omawia wzajemne wpływy języka czeskiego i języka polskiego; zna i omawia praktyczne zastosowania wyników analizy kontrastywnej języka czeskiego i polskiego
	dst	student ma podstawową wiedzę o pojęciach i zasadach analizy porównawczej języków czeskiego i polskiego na płaszczyznach fonologicznej, morfologicznej, składniowej i semantycznej; zna i wylicza różnice pomiędzy językiem czeskim i polskim na wszystkich wymienionych płaszczyznach; zna wzajemne wpływy języka czeskiego i języka polskiego; zna praktyczne zastosowania wyników analizy kontrastywnej języka czeskiego i polskiego
	ndst	student nie ma podstawowej wiedzy o pojęciach i zasadach analizy porównawczej języków czeskiego i polskiego na płaszczyznach fonologicznej, morfologicznej, składniowej i semantycznej; nie zna różnic pomiędzy językiem czeskim i polskim na wszystkich wymienionych płaszczyznach; nie zna wzajemnych wpływów języka czeskiego i języka polskiego; nie zna praktycznych zastosowań wyników analizy kontrastywnej języka czeskiego i polskiego
03	bdb	student potrafi wszechstronnie wykorzystywać podstawową wiedzę teoretyczną z zakresu gramatyki kontrastywnej oraz powiązanych z nią dyscyplin w celu analizowania i interpretowania wybranych problemów językowych
	db	student potrafi umiejętnie i dobrze wykorzystywać podstawową wiedzę teoretyczną z zakresu gramatyki kontrastywnej oraz powiązanych z nią dyscyplin w celu analizowania i interpretowania wybranych problemów językowych
	dst	student potrafi dostatecznie dobrze wykorzystywać podstawową wiedzę teoretyczną z zakresu gramatyki kontrastywnej oraz powiązanych z nią dyscyplin w celu analizowania i interpretowania wybranych problemów językowych
	ndst	student nie potrafi wykorzystywać podstawowej wiedzy teoretycznej z zakresu gramatyki kontrastywnej oraz powiązanych z nią dyscyplin w celu analizowania i interpretowania wybranych problemów językowych
04	o.	student ma świadomość poziomu swojej wiedzy i umiejętności, rozumie potrzebę ciągłego doskonalenia się zawodowego i rozwoju osobistego, dokonuje samooceny własnych kompetencji i doskonali umiejętności, wyznacza kierunki własnego rozwoju i kształcenia w odniesieniu do gramatyki kontrastywnej
	no.	student nie ma świadomości poziomu swojej wiedzy i umiejętności, nie rozumie potrzeby ciągłego doskonalenia się zawodowego i rozwoju osobistego, nie dokonuje samooceny własnych kompetencji i doskonali umiejętności, nie wyznacza kierunków własnego rozwoju i kształcenia w odniesieniu do języka gramatyki kontrastywnej
29. Uwagi:		

Zatwierdzono:

.....
(data i podpis prowadzącego)

.....
(data i podpis)